



# ST. GEORGE COPTIC ORTHODOX CHURCH

## MONTHLY MAGAZINE

كنيسة الشهيد العظيم مار جرجس الروماني ملبورن

المجلة الشهرية

September 2021

سبتمبر ٢٠٢١



آأَنْتُمْ قَدْ وَمِبْ لَكُمْ لَأَجِلِ الْمَسِيحِ لَا أَنْ تُؤْمِنُوا بِهِ فَقَطْ،

بَلْ أَيْضًا أَنْ تَتَّالَمُوا لَأَجِلِهِ (فِيلِيٍّ ١: ٣٩)

77-79 Henry Street, St Albans / P.O. BOX 145 St Albans Vic 3021



## St George Coptic Orthodox Church - September 2021

Please always check St. George's Community viber group  
for important announcements and any updates for the church timetable

### CHURCH TIMETABLE

MONDAY:	+ Liturgy	+ 5 - 7 AM
TUESDAY:	+ Liturgy	+ 9 - 11 AM
WEDNESDAY:	+ Liturgy	+ 9 - 11 AM
THURSDAY:	+ Liturgy + Tasbeha	+ 7 - 9 AM + 7 - 8:15 PM
FRIDAY:	+ Liturgy + Youth Meeting + Young Married Couples Meeting (Fortnightly)	+ 9 - 11 AM + 7:30 - 9 PM + 7 - 9 PM
SATURDAY:	+ Liturgy + Hymns Lessons + Servants Meeting ( <a href="#">Zoom</a> ) + Sunday School <small>(Prep &amp; Primary only)</small> + Om El Noor Meeting ( <a href="#">Zoom</a> ) + Vespers + 25+ Youth Meeting "Sat Nites"	+ 9 - 11 AM + 2 - 3 PM + 3 - 4 PM + 4 - 5 PM + 4 - 5 PM + 6 - 7:30 PM + 7 - 8:30 PM
SUNDAY:	+ First Liturgy + English Liturgy + Arabic Liturgy + One Flesh Meeting (Monthly) + Scouts Meeting + High School Service	+ 6:30 - 9 AM + 8 - 10 AM + 10-12 PM + 11:30 - 1:30 PM + 12 - 2 PM + 6 - 8 PM



**Fr Thomas Abdelmalek**

0421 085 362

abounathomas@hotmail.com



**Fr Morcos Yassa**

0422 755 620

frmorcos@yahoo.com



**Fr Samuel Elias**

0412 884 434

frsamuelelias@gmail.com



**Fr Peter Agaibi**

0434 641 889

peteragaibi@yahoo.com.au

### Church Donations

#### Building Fund Account

Name: St George Church Building Fund

BSB: 063168

Account #: 10569320

#### General Account

Name: St George Church General Account

BSB: 063168

Account #: 10128875



## The wedding of Cana of Galilee

H.H. Pope Tawadros II

Prepared by Germaine Gambian

The miracle at the wedding of Cana of Galilee is considered to be the first performed by the Lord. We celebrate it on 13 of Toba (21 January) each year, as part of the Lord's seven events of the feast of Nativity in the church.

The Lord could have chosen any miracle, in any setting to make himself known to the people. Yet, the Lord chose his first service to humanity, to be

that of the miracle of turning water into wine, performed at the wedding of Cana. Put simply he chose this miracle because he knew that it would bring great joy to the people. This event symbolised the great joy that Jesus wanted for the new era – “Glory to God in the Highest, and on earth peace, and good will towards men.” Luke 2:14. As the angels sung the song of joy at the arrival of our new king, so too Jesus took joy and happiness as the first step in his service to us.

The miracle itself of transferring water into wine, is as if the Lord is inviting us to eat at his table. A new testament, a new era, a new way to come closer to God. The wedding of Cana symbolises a new holy alter and communion.

One of the most important events in a person’s life is a wedding ceremony. The presence of Jesus at the wedding of Cana symbolises another very important event, as the Lord has manifested into flesh. The lord made himself known in this moment through this one miracle. He revealed himself to the people, whom he came to save. The Old Testament was about prophecy and sacrifices. This manifestation was the setting of the New Testament, the new era, the new path to eternal life.

This joyful presence of Jesus, St. Mary and the disciples at the wedding, sets the tone of what God wants for us in the new era. They were all invited to the wedding of Cana, as normal guests. Even Jesus was there as any other guest and no one knew that the wine would run out. To better understand this event (John 2:1-11) we need to view this miracle from 5 aspects.

The first is through the intercession of St. Mary. When they had run out of wine, St. Mary simply said to Jesus, “they have no wine” (John 2:3). This shows us the intercession of St. Mary. St. Mary knew what Jesus was capable of. She turned to the servants and said “whatever he says to you, do it” (John 2:5). As if to say to us whatever you seek, you only need to ask the Lord, and have faith he will deliver the answer to your prayers.

This leads us to the second aspect. The reason why in our church it is through prayers, intercession of saint Mary and the Saints, through tasbeha and hymns, that we put our life and hearts into his hands, asking the Lord to intervene. We do so with strong faith and belief that what God will give you, is the best solution to your prayers.



Thirdly, the wine in this story is symbolic of the ‘WORD’ (the *LOGOS*). It is as if St. Mary was telling the Lord “These people do not know the ‘WORD’, they don’t know who you are, and they are lost. You are their salvation, and you are here to save these people”.

Through the intercession of St. Mary, she reveals to us, in this exact moment just how strong her faith is, and her acceptance of God’s will. St. Mary knew what Jesus was capable of. Her intercession teaches us that obedience to the Lord is the only way to acceptance and onto the correct path to God.

In the fourth aspect, we see here that the path between heaven and earth is linked through Jesus. Only through him can we cross over from this life to the next life. To eternity, to the paradise of Joy. Jesus came down from Heaven to lift us up with him. He is the definition of a new Hope for us, through salvation. In the Old Testament there was no hope in the way people lived their life. People would live to die, with no hope or purpose. So, when the good news came, it came with so much Hope. This Hope came through salvation.

The final aspect is the present or gift given to the groom. Jesus knew when he entered the wedding that the wine would run out. So, Jesus’ gift to the groom was to give him wine. But not just any wine. Jesus gave the groom The good wine. The best wine, and this symbolises the holy communion.





# متى يستيقظ؟ وكيف؟



## قدّاسة البابا شنودة الثالث

الإنسان الذي يعيش في الخطية بعيداً عن الله، يُشبّه بانسان مائت، أو هو في نوم الغفلة يلزمته أن يستيقظ، بلا تأجيل ولا تأخير. إنه كإنسان مخدر لا يدرى ما هو فيه. إحساسه الروحي معطل. فهو لا يشعر بحالته، أو ماذا يفعل، ولا خطورة وجسامته ما يفعله. على رأي المثل العالمي "سرقاو السكين" فهو في غفلة كأنه خارج نفسه. يحتاج أن يرجع إلى نفسه... إنه في دوامة ينسى فيها روحه، وينسى الله، وينسى القيم والمثل. فهو في غفوة لا يشعر بكل هذا. وربما يظن أنه في ملء اليقظة، وإنه يملأ الدنيا نشاطاً

وحركة! بينما بعض الملائكة يسألون: إلى متى يستمر هذا الإنسان نائمًا؟ إنه يحتاج إلى من يوقظه، يوقف ضميره وروحه. حقاً إن الشيطان حينما يريد أن يوقع شخصاً، يخدر ضميره أولاً، أو يقوده إلى حالة الغفوة والغفلة، التي تُعطل الحس الروحي، فلا يدرى ما هو فيه.

أريد أن أقدم لكم صورة لحالة الخاطئ في غفلته: تصورووا كررة تتدحرج من فوق جبل عال: إنها أقيمت من فوق الجبل فأخذت تتدحرج تباعاً، في اندفاع مستمر من فوق إلى أسفل. وهي لا تملك ذاتها لتوقف، إنما هي تتدحرج باستمرار بلا فكر، بلاوعي، بلا حس، بلا إرادة... قوة الدفع تجذبها باستمرار إلى أسفل، خطوة تسللها إلى خطوة، ودحرجة تسللها إلى درجة، بلا هواة. وهي لا تعرف إلى أين يقودها كل هذا؟ ولا تشاء أن توقف، أو لا تستطيع أن توقف... ولكن إلى متى؟ إلى أن يصدمها حجر كبير في انحدارها. يعترض طريقها ويوقفها. ويقول لها: إلى أين أنت ذاهبة؟ إلى أين تدحرجين؟ أفيقي إلى نفسك. استيقظي. هذا الانحدار المتتابع يقود إلى الضياع. فتقف وقد تنظر فتجد إنها هبطت كثيراً عن مستواها السابق.

هكذا الخاطئ يحتاج إلى أن يستيقظ. وإن لم يستيقظ، لابد من أن يواظبه غيره. وسعيد هو الخاطئ الذي لا يكون في نوم، وهنا نود أن نسأل ما هي الأسباب التي تؤدي إلى الغفلة الروحية؟ وما هي الدوافع التي تدفع إلى اليقظة؟ هناك أسباب خارجية تتعلق بالمحاربات والعثرات والبيئة المحيطة والظروف. وأسباب داخلية تتعلق بطبيعة الشخص نفسه، ونوعية قلبه وتفكيره. وبعض هذه الأسباب يزحف إلى الإنسان بطريقاً بطريقاً، بطريقة لا تقاد تحس. بينما البعض قد يهاجم في عنف ويحتوى بسرعة، فينسى كل شيء إلاه.

ولعل في مقدمة هذه الأسباب المشغولات. فالمشغولات طريقة ماكرة من طرق عدو الخير في تحطيم الحياة الروحية. وأهم ما في مكرها. أنها لا تحارب الروحيات، إنما لا تعطيها مجالاً، فنساها. مثال ذلك بشخص تجده دوماً مشغولاً. لا يجد وقتاً يجلس فيه إلى الله ولا إلى الصلاة والقراءة والتأمل والتسبيح أو لأي عمل روحي. كما لا يجد وقتاً يجلس فيه إلى نفسه لي Finch حالته، أين هو؟ وكيف هو؟ وبالتالي لا يجد وقتاً لتغيير حالته. فهو لا يدرى ما هي حالته!



إن الشيطان حكيم في الشر، ويدبر خططه بتعقل. فبالنسبة إلى بعض الناس، قد يكون الإغراء الواضح بالخطية سلاحاً مكتشوفاً لا تقبله ضمائرهم المتيقظة. إذن لا مانع من إرضائهم حالياً ريثما يتم تخدير هذه الضمائر. وإذا يرى الشيطان أن الناس إذا خلوا إلى أنفسهم فمن الجائز أن يُفكروا في روحياتهم. لذلك لابد من مشغولية تعطلهم، حتى لو كانت صالحة في ذاتها، على الأقل فإن المشغولية تأخذ كل الوقت. فلا يبقى وقت لمراجعة النفس ومحاسبتها وتنقية الضمير من الشوائب. كما أن المشغولات تتلاحم، وتتابع بحيث يبدو أنها لا تنتهي، وبخاصة في هذا العصر الذي تسوده التكنولوجيا. وحتى إن تفرغ البعض من مشغولات العمل، هناك الترفيهات والمسليات لتشغله أو مجرد الأحاديث. وحتى إن جلس الإنسان إلى نفسه، فقد يقول له الشيطان "أنا أيضًا سأجلس معك". وحتى إن وقفت تصلى ساقف معك لأساعدك" وهكذا يذكره بعشرات الموضوعات التي يسرح فيها عقله. لأن المشغولات قد استقرت في عقله الباطن تعمل فيه.



حقاً إنها مأساة، فإن العالم كله منشغل عن الله... حتى بعض الذين كرسوا أنفسهم له! فهو لاء بالكاد يجاهدون لكي يحصلوا على وقت يقضونه معه! وأي وقت؟ إنه وقت تتنافر فيه أفكار العالم واهتماماته. وللأسف يكون الله في آخر قائمة الاهتمامات. لا شك أن الموضوع يحتاج إلى تنظيم وتوفير الوقت.

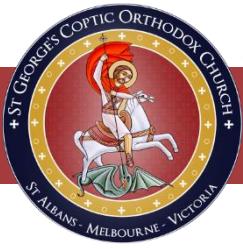


وإن كانت المشغوليات تملك الوقت ولا تعطى فرصة للروحيات... فالعاطفة المسيطرة تملك القلب والفكر أيضاً بعيداً عن الله، فتستحوذ كل اهتمامات الإنسان. ومع هذه العاطفة تظل الكراهة تتدرج وهي لا تدرى ما هي فيه... تماماً كما يكون الله، فتستحوذ كل اهتمامات الإنسان. ومع هذه العاطفة تظل الكراهة تتدرج وهي لا تدرى ما هي فيه... تماماً كما يكون معنا طفل، نخشى أن يعطينا بصراره وضجيجه وكلامه، فتقدم له لعبة يلهو بها، فينشغل بها عنا ويهدا... كذلك يقدم الشيطان مثل هذه العاطفة أو المشاعر لكي يلهو من القلب بعيداً عن العمل الروحي... ويبحث الله عنك فلا يجدك، ويناديك فلا تسمعه، لأنك مشغول أو مخدر في هذه العاطفة. وربما تكون رؤية معينة تسيطر على الإنسان وتملك كل وقته وتحصل على اهتمامه كهواية للتبع أخبار الرياضة مثلًا أو الفن أو التمثيل. أو تسلية من التسليات أو قراءة خاصة في الفلسفة أو علم النفس... أو تتبع السياسات وأخبار معينة... قد تحول هذه العاطفة التي تشغله إلى ثورة في تغيير الأوضاع، أو ما يسميه البعض رغبة في الإصلاح حسب مفهومهم الخاص. أو قد تكون هذه العاطفة انتماء إلى جمعية أو هيئة معينة أو فكر ما. وهذه العاطفة قد تطرد كل العواطف الأخرى، من القلب، حتى محبة الله. ونقف أمام هذه الحقيقة المرة: "لقد تم إخلاء صاحب البيت من بيته. واسكتنا مكانه الغباء. أقصد الله الذي هو المالك الحقيقي لقلبه، وقد أصبح أنه لا يجد له مكانه فيه".



ومن العوامل الأخرى التي تحدِّر الضمير: البيئة المنحرفة... مسكن الإنسان الذي كلما يسير في طريق الله، أو كلما يستيقظ لنفسه، تحاول البيئة بكل جهدها أن ترجعه، فينام مثلهم. أو كلما يحاول أن يستيقظ من غفلته الروحية، يمر عليه صديق يضيع كل ما عنده من روحيات. وينقله بأحاديثه المنحرفة إلى جو آخر. أو يحاول أن يقنعه بكافة السُّبُل أن يترك ما هو فيه. ولكن الشخص القوي لا تجرفه البيئة المنحرفة بل يصمد ويقاومها. وأحياناً ما يكون عقل الإنسان جهازاً تنفيذياً لرغبات النفس.





## النيروز .. أقدم عيد لأول أمة

### القمص / مرقس يسى

في سنة ٤٢٤ قبل الميلاد أكتشف العالمة تحوت (توت) نجم الشعرا اليماني Sirius والذى يفوق حجمه الخمس ٢٠٠ مرة ظاهراً بوضوح في نهاية فترة الفيopian وعمل أول تقويم عرفة الأنسان = التقويم المصرى أو السنة التوتية .

حيث قسم السنة إلى ١٣ شهراً . شهر واحد صغير (النسى) ٥ إلى ٦ أيام والباقي كل شهر ٣٠ يوم . ويوم ١١ سبتمبر ٢٠٢١ تبدأ السنة الجديدة المصرية ٦٢٦٤ م تولى دقلديانوس الإمبراطورية الرومانية وشن أضطهاداً عنيفاً على الأقباط مما جعلهم يخلدون صمودهم بإختيار هذه السنة لتكون سنة للشهداء وفي ١١ سبتمبر ٢٠٢١ تبدأ السنة الجديدة للشهداء ١٧٣٨ وقد سمى الأقباط بداية السنة بعيد الأنهر (نياروؤ) وأحياناً عيد مباركة الأنهر (نياروؤ .. ارمومؤ) والذي أصبح معروفاً بعيد النيروز حيث كان الأب البطريرك يصب ماء غسليل أواني المذبح في نهر النيل (غالباً عند مصر القديمة الفسطاط) .

❖ في بداية كل سنة قبطية نذكر ٨٠٠ الف شهيد قدمتها الكنيسة في عصر دقلديانوس ومئات الشهداء في كل عام يقدمون دمائهم محبة في المسيح وفي كنيسة المجيدة وهم بهذا يقدمون الأدلة على :

١. المسيح بالنسبة لهم هو الأول في حياتهم والأعلى من أي شخص حتى من ذواتهم.
٢. أدلة عملى على عمق إيمانهم باليسوع وبالحياة الأبدية.
٣. عمق التأهيل الروحى والكنسى والأسرى.
٤. دماء الشهداء طارت بذاراً للإيمان . كما قال الآباء . وهو أيضاً السباد القوى الذي يقوى الكنيسة ولا يضعفها.
٥. قصص الشهداء هي مدرسة حية يهتد أثرها من عصر الرسل إلى القرن الحادى والعشرين وشهداء ليبيا خير دليل على ذلك.

❖ نحتاج إليها الأحباء أن نراجع أولويات حياتنا ونعرف مكان ومكانة المسيح فيها. ونراجع أيضاً أولويات أسرتنا وهل حب الله هو الأول !!

وأن نعد أنفسنا لخسارة أي شيء ولا تحسد الحق الالهي الذي نتمسك به ونشهد له وهذه هي نفسية الشهيد كما ذكرها القديس أغسطينوس : (الذى له نفسية الشهيد "يشهد للحق" يعتبر من الشهداء حتى ولو لم يستشهد)

فلنصلى جميعاً قائلين :

**بارك يارب أكليل هذه السنة بصلاحك وأجعلها أن تكون سنة بركة وشفاء للعالم كله من الأمراض الروحية والأوبئة والأمراض الجسدية وسنة استعداد للشهادة للحق الالهي . آمين**

**أبونا مرقس يسى**



## Devastations, plagues...Repentance

Fr Samuel Elias



During this period towards the end of each Coptic year, the church reminds us of the ‘Time of the end’ of the world. In the book of revelations, we are given a vivid realisation of what this will entail. Since God has forewarned us of these events, it is meet for us to consider them carefully and prepare ourselves for their imminent approach, and to consider why God

has allowed these to occur and His expectations from those living during these difficult years.

In Rev Chapter 9, we are given a vision of God’s planned preparation for the time of the end, when trumpets would be sounded and humanity would be challenged with a plague of ‘locusts’, in the shape of horses (spiritually meaning ‘many devils’) with their power to torment men, then the release of the four angels of the bottomless pit out of their enclosure: *“the heads of the horses were like the heads of lions; and out of their mouths came fire, smoke, and brimstone. By these three plagues a third of mankind was killed—by the fire and the smoke and the brimstone which came out of their mouths”* (Vs 17, 18). I will not discuss the explanations of these in this short article, but we can clearly see the seriousness of this event on human life.

### Why does God allow such hardship and disaster?

The description of these disasters certainly shows that God has control over these events. The power limits given to these ‘locust’, the sounds of trumpets and release of angels are timings which involve God’s hand in this work. Many may say: “would a loving God really allow such destruction and hardship?” Yet God had already demonstrated at Noah’s flood event that He does so for His own purpose- He expects those who not harmed to take serious note, and repent. He did so at the time of Noah, and He is preparing the world by giving this prophecy; yet He knows that many will not repent:

**“But the rest of mankind, who were not killed by these plagues, did not repent of the works of their hands, that they should not worship demons, and idols of gold, silver, brass, stone, and wood, which can neither see nor hear nor walk. And they did not repent of their murders or their sorceries or their sexual immorality or their thefts”** (Rev 9:20-21).



## Why God expects repentance?

Many use the excuse of human misery and illness as an excuse to blame God or accuse Him of standing idle, whilst humans suffer. So, they turn against God or deny His existence.

Firstly, this line of thinking is not a valid one to reject God, since God has foretold us what we can expect (Mk 13: 23), as He had also foretold of His crucifixion, resurrection, ascension and sending of the Holy Spirit for the sake of our expectations, faith and preparation.

Human suffering around us should alert us to the imminence of death- that our life is uncertain and may pass away at any time. The point is made in the prophecies of the book of Revelations that despite this, people do not repent. Hence, they have no excuse for perishing, since this was a possible expectation by them, but they failed to act. Such is also the case in our present circumstances in which we see thousands either dying or suffering greatly as a result of the Covid-19 pandemic worldwide. This is the perfect time to sincerely contemplate our need for readiness for the Kingdom of God.

My dear friend, we can all currently liken the serious world situation we now face with the time of the end, when we come face to face with death. God expects us to see the triviality of life and make a firm decision that now is the time to repent



### مثلث الرحمات نيافاه الحبر الجليل الانبا يوانس اسقف الغربيه

إعداد د. جورج جوزيف

† ولد في حي شبرا بالقاهرة في عام ١٩٢٣ من والدين تقيين. وكان والده محباً لصلاح الاجبيه والمزامير.

† وفي المرحله الثانويه أصبح خادماً في كنيسة الملك بطرسون.

† في عام ١٩٤٨ اشتراك في الخدمه مع الاستاذ نظير جيد [ قداسة البابا شنودة ] في بيت مدارس الأحد بروض الفرج.

† حصل علي ليسانس الاداب من جامعة القاهرة عام ١٩٥٢.

† في عام ١٩٥٥ سيم راهباً بدير السريان باسم الراهب انطونيوس السرياني.

† اسند اليه الاشراف الروحي علي طلبه الكلية الاكيليركيه كما اسند اليه تدريس مادة اللاهوت الروحي

† كان يمثل الكنيسة القبطية الارثوذكسيه في كثير من الموعتمرات المسكونية في كثير من البلدان ، كما عاد ليدرس مادة التاريخ الكنسي

† احضر رفات القديس بولس الرسول من الخارج.

† اهتم بخدمة الوعظ والتعليم لشعبه كما أصدر سلسلة من الكتب الروحية مثل السماء ومسينا فوق الزمان وبستان الروح في ٣ اجزاء.

† وفي عام ١٩٨٢ بدات رحلته الاخيرة مع الام ومتاعب الذبحة الصدرية وظل يحتمل ويكرز بالكلمة ويعظ ويصلّي ويواصي الحزانى بكل صبر حتى تنيح بسلام عام ١٩٨٧ في احضان القديسين.

بركه صلاه تكون معنا جميما.



## Cana of Galilee Meeting

**Y**ou are going to be okay!

Here are some few ideas of ways to live out Ephesians 5:16 right now:

Take a shower and get dressed...even if you don't "have" to.

1. **Get SOME exercise** – VERY important. Studies show that exercise will benefit you physically, mentally, and emotionally. Walk, jog, maybe even do some push-ups, sit-ups, or stretching.
2. **Read the Book of John, Psalms, Proverbs** (or any Bible book you choose) as a family.
3. **Read something that you find fascinating.** Reading sometimes gets a bum rap because people read things that they think that they are "supposed" to read or benefit from. Get your hands on a book about something that you would like to learn about – time management, marriage, dogma, parenting...the possibilities are literally endless.
4. **Find a recipe** on the internet and make it! (and then share it with the family!)
5. **Clean out your storage area/garage/shed.** Just do a little bit at a time – the most difficult part of this...is just starting. So start.
6. **Call a friend and connect.** Almost every person you going to talk to is hungry to just connect and chat. You may have no idea what an encouragement you can be to someone by just calling, checking in with them, and asking how they are doing and what they are up to.
7. **Memorize a passage of Scripture.** Be realistic...but start with a verse, maybe a few verses, and go from there. Memorize something that will encourage and minister to you. (A good time to review is as you are falling asleep at night.)

*Give your children extra attention and reassurance. Notice how they are acting and feeling to see if you can spot any significant changes. Include your children in plans and activities around the house. Support your kids to stay connected with their peers, but where possible, minimise their exposure to media and social media that may heighten anxiety. Acknowledge your own feelings about the situation and let children know it's okay to share their own feelings about COVID-related things or situations that are still worrying them. Asking questions can help you understand what they're really dealing with rather than making assumptions.*

### You could ask:

"What are you most worried about if (something) happens?" "What would be the hardest thing about (a particular worry) for you?"

If you're concerned, ask other people who are close to your children like teachers if they've noticed any changes. If you don't see an improvement in four weeks, or if you're concerned, seek professional help (or earlier if needed).

*1. God is our refuge and strength, A very present help in trouble. 2 Therefore we will not fear, Even though the earth be removed, And though the mountains be carried into the midst of the sea; 3 Though its waters roar and be troubled, Though the mountains shake with its swelling. Selah 4 There is a river whose streams shall make glad the city of God, The holy place of the tabernacle of the Most High. 5 God is in the midst of her, she shall not be moved; God shall help her, just at the break of dawn. Psalm 46: 1-5*



## الاستشهاد في حيّاتي اليوميَّة

نبيل مسيحي

عيد النيروز هو رأس السنة القبطية ، ونحتفل به في أول توت ( 11 سبتمبر). وتحتفل الكنيسة بهذا العيد تذكاراً للشهداء الذين شهدوا للإيمان الحقيقي في الرب يسوع المسيح ، وسفروا نمائهم على إسمه.

وتعود كنيسة الإسكندرية بأنها كنيسة الشهداء ، حيث بذل أكثر من مليون من الأقباط حياتهم ليشهدوا للمسيح ليحفظوا الكنيسة والإيمان المسيحي للأجيال القادمة. وقد تم اضطهاد الأقباط على يد معظم حكام مصر تقربياً على مدى العصور. فتعرض الأقباط للتعسف والظلم والتعذيب والقتل ، وابتكر المضطهدون وسائل رهيبة وأساليب شنيعة لتعذيب المعترفين بإيمانهم والذين غالباً ما نالوا إكليلاً للاستشهاد.



### الفرح والابتهاج وسط الآلام:

لم يقبل الشهداء الألم فحسب ، بل ابتهجوا وفرحوا وسط آلامهم. كانوا في وسط آلامهم يصلون ، ويقبلون الألم الذي يقع عليهم ، ويشكون الله الذي وهب لهم أن يتألموا من أجله. لقد أدركوا أن الآلام هي حفا هبة من الله. "لأنه قد وهب لكم لأجل المسيح لأنَّ تُؤمِّنُوا بِهِ فَقَطْ، بل أيضًا لأنَّ تَسْأَلُوا لأجلِهِ". (في 1 : 29)

إن الآلام في المسيحية هي اختبار هام للإيمان ، فاليسوعي يسعى للآلام ليصبح شريكًا للسيد المسيح في آلامه ولمجده الله ، ففي صور الاستشهاد لم يكن أمراً غريباً أن يسافر القبطي ساعياً ليجد الفرصة ليشهد للمسيح ويشترك في آلامه لينال "إكليلاً للاستشهاد". إن المسيحى الذى يركز آماله وأشواق قلبه بشكل مستمر نحو السماء ، قد يتعرض للمخاطر والموت من الذين يضطهدوننا ، ولكنه أيضاً يقدم نفسه كذبيحة حية ، في أصوات وصلوات أو في خدمة معينة. فلا يبال بالآلام الجسد بل يخدم الله حتى النفس الأخيرة. وبذا يحيا حياة الإمامة. "احسبوا أنفسكم أمواتاً عن الخطية ، ولكن أحياء الله باليسوع ربنا" (رو 6 : 12-11).



### لماذا كان المسيحيون يقدمون على الاستشهاد:

إن الاستشهاد يبدأ بالجهاد ضد الخطية ، فقد كان المؤمنون يكرهون أي شيء مادي ويرتبطون بكل ما هو ظاهر ونفسي. كان الشهيد يموت عن العالم أولاً ، يموت عن اللذات ويحيا حياة مقدسة في المسيح. ولذا يكون الاستشهاد بالنسبة له مجرد انتقال للحياة الأبدية في المسيح.

### الاستشهاد في حيّاتي اليوميَّة

رغم أن الاستشهاد الفعلى يحدث في أوقات محددة يسجلها التاريخ ، إلا أن الاستشهاد للمؤمن هو حدث يومي دائم. هو اشتراك مستمر في الصليب مع المسيح. إن المسيحى يختبر الصليب مع المسيح من خلال المعمودية ، ثم يستمر في ممارسة هذا الإختبار بشكل يومى من خلال جهاده الروحي. إن الشهيد هو الإنسان المسيحي الذى يموت عن الخطية وعن العالم كل يوم ، فالاستشهاد إذا هو ممارسة يومية ، يختبره المؤمن بفرح حتى لو لم يكن هناك اضطهاد. إن الإنسان الذى يمارس الموت كل يوم بعدم محبتة للعالم وموته عن الخطية من أجل السيد المسيح ، يختبر أيضاً القيامة مع المسيح ، وتصبح قوة القيامة واضحة في حياته الروحية اليومية.



## Martyrdom in My daily Life

Nabil S. Mesihah

The Coptic Church started the Coptic year from the year Emperor Diocletian came to the Roman throne in 284 A.D. The calendar became known as the calendar of the martyrs, as Diocletian was the last emperor to lead the largest persecution of Christians in the empire. Nayrouz is the feast of commemorating the martyrs. It is celebrated on 11<sup>th</sup> of September; the start of the Coptic New Year. The word martyr derives from the Greek for “witness”. **Martyrs** are “**Those who witnessed to Christ by dying for him.**”

The Church of Alexandria is known as “**The Church of Martyrs**” because of the myriads of Copts who gave their lives in witness to Christ, thus preserving the Christian faith for future generations. The Copts have been persecuted by almost every ruler of Egypt through the ages. The persecutors devised horrific and evil ways to torture the confessors who often became martyrs.

### Rejoicing in Suffering

Martyrs did not only suffer, but they rejoiced in their sufferings. Suffering is one of the Divine gifts to us:

**“For to you it has been granted on behalf of Christ, not only to believe in Him, but also to suffer for His sake.”** (Phil 1:29)



Many Copts travelled to seek the opportunity to witness to Christ and share in His sufferings and obtain the “**Crown of Martyrdom**”. The Copts believed that their suffering was a sign of love to God, Who suffered and died for them. Hence they longed to share in His suffering, even to the point of death.

### Why was Death Easy to Martyrs?

The focus of a Christian and his heart’s desire is continuously towards heaven. Martyrdom begins with the spiritual struggle against sin. The believers hated anything materialistic and held on to everything that is pure. The martyrs died to the world first; they died to the passions and lived a life of holiness in Christ. Therefore, martyrdom for them was a transfer to an everlasting life in Christ.

### Martyrdom in My daily Life:

Martyrdom is an ongoing daily event. Martyrdom is the continuous participation in Jesus' Crucifixion. The Christian person experiences death with our Lord Jesus Christ through baptism. Then he continues to live this experience on a daily basis through his daily spiritual struggle. Martyrdom therefore, is a daily practice that every believer should experience, even if there is no persecution. The person, who experiences death with Christ and for His sake, will also experience the resurrection with Christ and the power of the resurrection will become evident in his daily spiritual life.





## هذكريات السجن (٨)

القمحص لوقا سيداروس



### قصة طريفة:

بعد ثلاثة أسابيع من إقامتنا بالزنازين في سجن المرج، كان الأمر شبه مستقرّ، وكانت الحياة أخذت شكل الروتين، إلاّ من ما يستجدّ من أخبار الآباء، الذين كانوا يذهبون للمدّعي الاشتراكي في ميدان التحرير للتحقيق، الذي اتّخذ شكلاً سياسياً؛ إذ كانوا قد جهزوا مجموعة من الأسئلة يسألونها للآباء الأساقفة، ومجموعة أخرى للكهنة. لذلك فقد كانت حياة ضبّاط السجن الذين يتولّون أمرنا، قد انتابها هذا الروتين الممُلّ. فراحوا يرّوجون عن أنفسهم بتسلياتِ، والألعاب المتاحة لهم، وكانوا يُشركون بعض المسجنين من عناصر المساجين، لكي يشاركوهم نشاطهم الترفيهي، لأنّ الضبّاط كانوا قِلة، فأرّم لهم أن يستكملوا العدد بإشراك المسجنين.. خرجوا يومها كفريقين للعب كرة القدم في حوش العبر الملائق...

ولسوء الحظ أصيب الضابط الدكتور مجدي في قدمه، إصابةً أوّقتُ اللعب، وعاد إلى عنبرنا وهو يستند على اثنين من المساجين كعكاّزَيْن، وهو متآلم يتاؤه. فلما وصل إلى آخر الطرفة الوسطى، وجلس بجوار باب زنزانتي... و كنتُ وقتها مُستلقياً على الأرض، وواعضاً أني أسفل الباب، لكي أ نقط بعض الهواء من تحت عقب الباب فلما سمعت الجبلة وأصوات التاؤه، قمتُ لأستطلع الأمر، فوجدت الضابط الدكتور مجدي على هذا الوضع، فلما جلس اقترب إليه الضابط شكري وقال له: «مالك أنت تعبان خالص... ماذا حدث...؟» قال بصوت منخفض: «أنا مش عارف يا شكري، الظاهر إن واحد من أولاد كذا (مشيراً إلى الآباء المسجونين) دعا على دعوة». كانت أذني قريبةً منه رغم انخفاض الصوت، فضحكَت في نفسي لهذه الحساسية الغريبة، أنه يخشى أن يكون أحد الآباء قد دعا عليه فهو يعاني... فضحكَت بصوتٍ مسموع وقلت: «بس ماتشتمش» فأجابني وقال: «أنت فين؟» قلت له: «أنا نائم على الأرض وودني معاك تحت عقب الباب» فقال «أنا آسف صدقني لا أقصد» قلت له: «بيارجل... جميع الآباء يدعون لكم، ولا يدعون عليكم، ويتمّون لكم كلّ الخير، لأنّ أنت ما هو ذنبكم؟!»

### التعارف:

كان بين المسجنين معنا أحد السياسيين «شيوعي» ولم تكن هذه هي المرة الأولى له بالسجن... فكان يعرف معيشة المسجون وحقوق المسجنين... إلخ. فبدأ يتكلّم بصوت مرتفع من داخل زنزانته، وبدأ بالتعارف بين الزنازين، وكان كلّما قَدَّم أحدَهم يجعل الذين معه في الزنزانة يعلّون اسمه... وهكذا حتّى اكتمل عددهُ.

### أحداث مؤلمة للنفس:

أصابت الأمراض كثيراً من الآباء والأخوة من الحبس المتّصل، إلى جانب العوامل النفسيّة التي تضغطهم. ففي اليوم الرابع لوصولنا، وكُنّا في زنزانتنا ثلاثة: القس صموئيل والأستاذ عادل بسطوروس وأنا... وفي صبيحة الأحد ٦/٩/٨١ ابتدأت صحةً / عادل تدهور... كان عنده فرحة مُزمنة يعاني منها، وابتداً يشعر بنزيف داخلي، وبسرعة مُخيفة ابتدأ يصفر لونهُ ويشحب، ثم ابتدأ في تشنجات متتالية، إلى أن قارب الموت، وكُنّا في داخل الزنزانة لا نملك شيئاً سوى الصلاة والدموع، وابتداً نصرخ من داخل الزنزانة... وبعد قليل أقبل الضبّاط والدكتور، وفتحوا الزنزانة وأخرجوه، وكانت حالته تزداد سوءاً، وكلماته أصبحت غير مفهومة. ونقلوه إلى مستشفى سجن طره، وترك هذا الحادث أثراً عميقاً من الأسى والحزن في نفوس الجميع... يتبع....



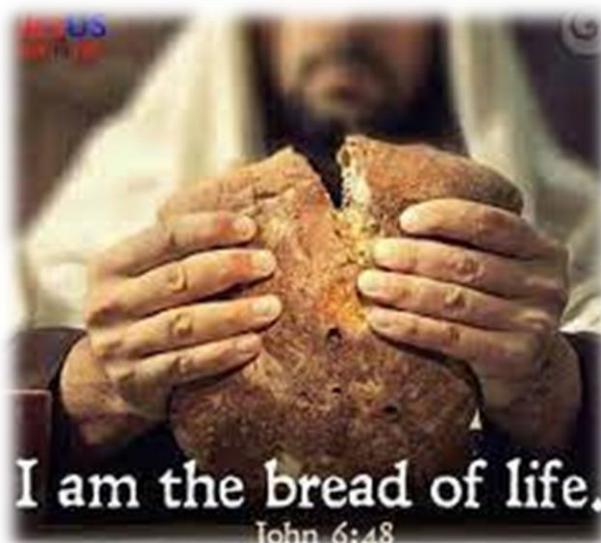
## كلمة منفعه

### كيف تحولت الأمطار إلى طعام؟!

"جورج موللر" هو من أعظم الرجال الذين اشتهروا بأنهم "رجال صلاة". هذا الرجل أسس ملجاً للأيتام ضم فيه نحو ٢٠٠٠ بيتيم. يحكي هذا الرجل في مذكراته أن عدد المرات التي طلب فيها من الرب أموراً واستجاب له فيها بطريقة معجزية تزيد على خمسين ألف مرة !!

حدث ذات يوم أن مشرفة دار الأيتام جاءت إليه فزعة تشكوا له نفاذ خزين الخبز، وسوف يحل موعد الغذاء بعد نصف ساعة وهي تحتاج بصفة عاجلة إلى ألفي رغيف على الأقل... أما جورج فلم ينزعج، بل أمر المشرفة أن تجمع الأطفال الآلفين إلى مائدة الطعام وتجعلهم يصلون وهي في وسطهم، ودخل جورج إلى غرفته الخاصة وأخذ يصلي بدموع: "يا رب، ماذا أفعل؟ أنت المسؤول الأول عن أولادك، نريد خبزاً لإطعام هؤلاء الأولاد". ومضت دقائق وتغير الجو وهطلت الأمطار في شبه سيول!... فجاءت إليه المشرفة مهرولة وقالت له: "يا مستر جورج، لقد طلبنا خبزاً، فإذا بالله يظن أننا في حاجة إلى أمطار! ماذا سنفعل؟" فانتهرا المدير، وقال لها: اذهبي ووключи الصلاة مع الأولاد... وبعد دقائق إذ بطارق بطرق باب الملجة بشدة... ما الخبر؟ المطر الشديد أوقف شاحنة كبيرة كانت تحمل خبزاً ومخبوzات لتذهب به إلى محلات البيع... واستحال على السائق أن يسير في هذا الطقس، فاتصل بصاحب الفرن ليشير عليه ماذا يفعل؟ فيسأله صاحب الفرن عن موقعه... فيقول له أنه أمام ملجاً جورج موللر ... فجاء الجواب السريع: أسرع وسلم الملجاً الخبز... وهكذا أرسل لهم الرب المطر لكي يرسل لهم الخبز !!

مز ١٤:١٥ اعين الكل اياك تترجي، وانت تعطيهم طعامهم في حينه. بعض المتواضعون توقعاتهم في الرب، متطلعين إليه من أجل تدبير احتياجاتهم. وهم يصلون 'اعطنا خبزاً كافاف يومنا' (متى ٦: ١١)، ويستجيب الله لصلواتهم في حينه.



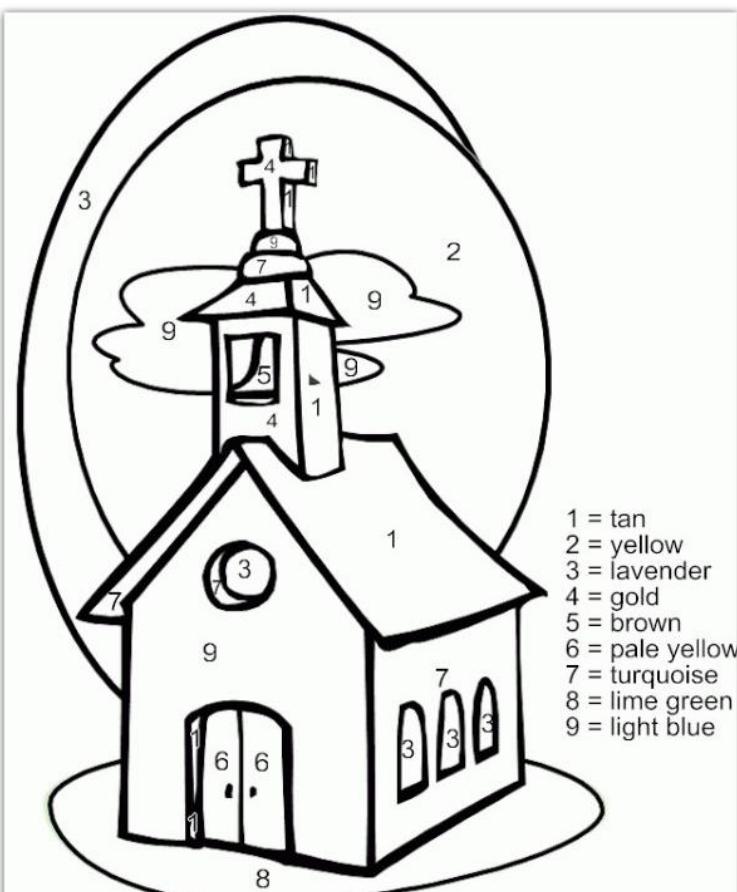


## Prep Sunday school classes

Happy New Coptic Year  
1738

Ноғрі Найроузы  
Happy Nayrouz  
(nofri Nairooz)

Ноғрі ромпі әмбөри  
Happy New Year  
(nofri rompi emveri)



**"Blessed are those who dwell in Your house"**  
**-Psalm 84:4**

**"Let us go into the house of the Lord"**  
**-Psalm 122:1**



## Grade 1, 2, 3 Update

Happy Coptic New Year!

On September 11 we celebrate the El-Nayrouz Feast and remember all the saints and the martyrs in our Church. Every one of us can choose a saint to be our friend and to intercede on our behalf.

Here are some icons and pictures you may have seen in the church. Can you recognize who is pictured in the following?



### Nayrouz Word Search

E R J N N P E X B S I L C L P K I K V Z  
D R U A N S B X D L H H B C E S O H Y L  
S Q S J C U Z F U L V T Z O G H S C B Q  
O X B R F E N I W N K T I N Y U S D X N  
R J A X G X G Z J B W R T F P E T G E I  
T D A D B C C Y D I O C L E T I A N S H  
H I N N L K A W V X C I C S Z W G B C W  
O X N O I B V S I V O O C S C P M Q D R  
D A O U T M K S V W P F K O H W L T K T  
O O M U Q A M R H U T A N R R V S B N N  
X M A Z K R A S T Y I I E S I D D S K A  
C N R J C T D P H G C T Z P S I F U G S  
H O T R Z Y B T O E N H B K T J R I N X  
U D Y S S R R G O M E U F I I E T Y X C  
R Y R N S S O L U U W U E J A D T Q Y T  
C N U X A O Q Y T T Y R Z O N Q M T H K  
H T M R F B R B I W E W J C E L A D W B  
X T K O B P Y F O Z A G X S A I N T S A  
X D W M I L S A W R R Q Y V E V Q T K V  
R V W E O E Y F P V P K C E Y E V A D Y

Orthodox Church	Coptic New Year	Christian	Egypt
Diocletian	Martyrs	Saints	Faith
Confessors	Anno Martyrum	Rome	Thouout

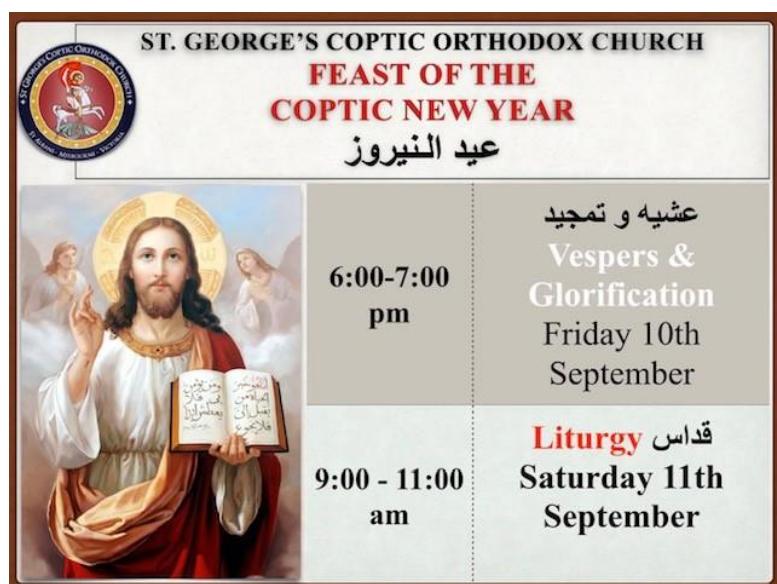


## Church news

### **Feast of Nayrouz :**

**'The martyrs will come, bearing their afflictions, and the righteous will come, bearing their virtues'**

**يأتي الشهداء، حاملين عذابهم، ويأتي الصديقون، حاملين فضائلهم.**



 **Taste of EGYPT COMMUNITY FESTIVAL**  
Hosted by St. George Coptic Orthodox Church



**The community festival due to be held during  
the month of October will be postponed.  
Further updates will be given in the next issue  
of the magazine**





## Church news

### From the Church Committee

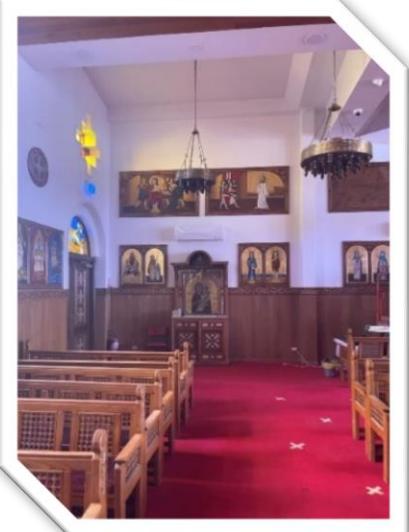
1. Sportsground construction update include kids' playground: The soccer and basketball courts have now been completed with modern facilities, finished in a professional manner, including suitable water drainage beneath the synthetic grass, new goal posts, retractable basketball rings and an enhanced children's playground.
2. Coffee shop and surrounding areas: Surrounding the modernized soccer and basketball grounds, the following works are planned, whilst some have been started:
  - a) Painting of all posts, walls and ground with modern and fresh colours to brighten the area between the kitchen and the coffee shop;
  - b) The coffee shop will be modernized with a shop enclosure and modernized sitting area (expected total cost for the whole area is around \$35,000). A big thanks to our amazing committee, as well as the work of many others who have dedicated their time and effort, including Mary Maximus, Hany Maximus, Hany Adib, Magdy Awad and Victor Rizk. May the Lord appropriately reward their love and effort.
  - c) The soccer area will be surrounded with bench seating, with some undercover benches near the William St entrance (future project).
3. The backyard areas of the houses nearest Henry St have been prepared with a hard surface, with drainage to be developed and prepared for future extra car parking spaces. The old children's playground was also relocated here.
4. Church security system. As the church has recently been invaded, we have repaired the damage and are considering upgraded security for the church, including window security.
5. All church icons and their surrounds have now been framed and varnished through the efforts of Victor R, Magdy A and some others who participated. May the Lord recompense all our volunteers for their love and arduous service for God's house.

**We ask for the cooperation of the congregation in contributing to these works, which are costly and will help develop the church area for our congregation, both seniors and juniors.**



## Church news

### Some photos for the church upgrades



**New Icon  
decorations**

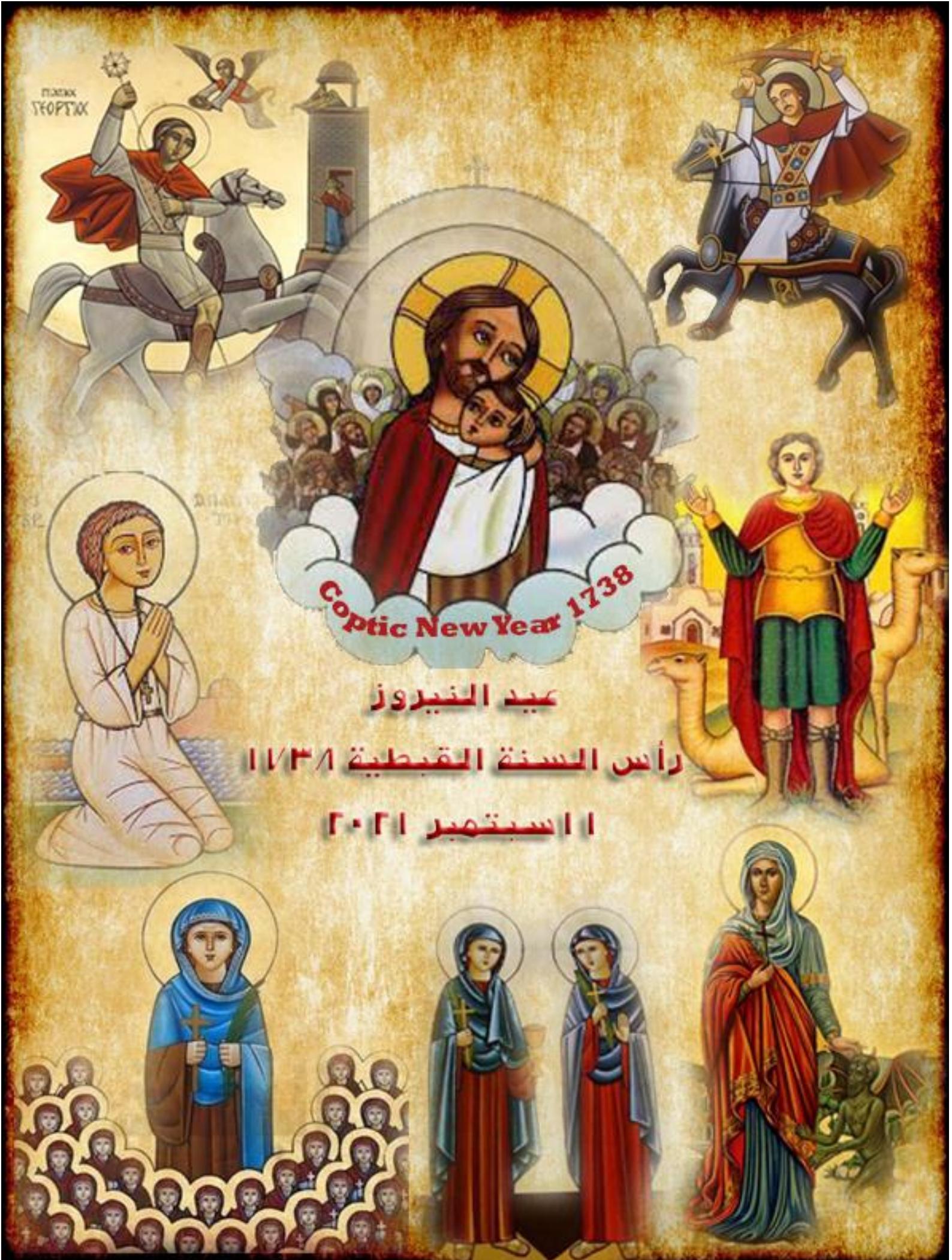


**New soccer and Basketball  
facilities**



**Proposed Coffee area  
upgrade**





77-79 Henry Street, St Albans / P.O. BOX 145 St Albans Vic 3021

(03) 9364 5022



(03) 9364 5044



saintgeorgecoptic@gmail.com



<https://www.facebook.com/stgeorgecoptic>